

GAZETA DE MADRID

DEL JUEVES 28 DE MARZO DE 1811.

TURQUIA.

Constantinopla 10 de enero.

No ha sucedido cosa particular en los ejercicios; y se confirma la noticia de que el quartel general del gran visir permanecerá en Schümla.

El 30 de diciembre se celebraron en esta capital dos fiestas muy solemnes. La primera ha sido con el motivo de haber sido elevada al rango, derechos y privilegios de sexta esposa del Gran Señor una esclava llamada Orchucki-Dichan, á quien S. A. distinguía muy particularmente. La nueva esposa ha recibido, según costumbre, la peliza de honor que por las antiguas eyes del serrallo distingue á las esposas del Sultán de las otras muchas mugeres empleadas en el servicio del harem. La segunda fiesta ha sido la traslación del ministerio y de todas las chancillerías á las oficinas del serrallo, que acaban de ser reedificadas. Esta traslación se hizo á la hora señalada por el munedschiubaschi, ó primer astrólogo. A la mañana siguiente todos los ministros extranjeros fueron á felicitar al caimacan por este feliz suceso.

Fronteras de Turquía 2 de febrero.

El gobierno continúa tratando con el mayor rigor á los genizafos culpables de falta de subordinación. Algunos han sido presos, y otros, que habían tenido conversaciones sediciosas, han sido castigados de muerte.

Parece que la causa de la última sedición ha provenido de las sugerencias de alguna facción particular, por quanto el cuerpo está pagado, y no se trata de establecer en él nueva disciplina.

SUECIA.

Estocolmo 8 de febrero.

S. A. R. el Príncipe heredero ha ido dias pasados á la escuela militar de Carlberg á distribuir los premios anuales. El príncipe Oscar, que acompañó á S. A. R., se quedó á comer con los jóvenes alumnos, que brindaron por su salud; y el joven príncipe correspondió con otro brindis por la de sus futuros compañeros de armas.

DINAMARCA.

Copenhague 12 de febrero.

En atención á que cada dia escasea la carne, y sube mas de precio, ha mandado el Rei preparar en la ciudadela todo lo necesario para extraer la sustancia de los huesos de todos los bueyes y vacas que se consumen en esta capital; y se encarga á los particulares que envien á ella todos los huesos que les sean inútiles, y se les pagará un schelling por cada libra.

Se han divisado algunos corsarios enemigos en las costas de Jutlandia.

PRUSIA.

Berlin 10 de febrero.

La princesa de Orange-Foul y la princesa de Hesse-Cassel han presentado unos diseños muy hermosos en la última exposicion de pinturas, y han sido nombradas miembros honorarios de la academia de las tres artes.

HUNGRIA.

Semlin 23 de enero.

Las deliberaciones de la asamblea servia van tomando un aspecto que indica habrá pronto una mutacion importante en el estado de esta provincia. Czerni-Jorge se ha grangeado la enemistad de muchas gentes, y un partido muy numeroso quiere arrancarle el mando de las tropas. El señor Rodofinikin, consejero de Estado de Rusia, griego de nacion, que habia dirigido el consejo de la Servia desde el año 1806 hasta el 1809, ha salido de Krajowa, ciudad de Valaquia, con dos regimientos rusos, que traen orden de ocupar la plaza de Belgrado. El general Czerni-Jorge queria que estas tropas fuesen á las orillas del Drina; pero los rusos han respondido que su presencia no era allí necesaria, en atención á la especie de armisticio que hai entre turcos y servios. Pero aunque estamos nosotros vecinos al teatro donde pasan estos sucesos, no podemos dar sobre esto, ni sobre otras muchas cosas, noticias enteramente ciertas; porque en la Servia no se acostumbra publicarlas oficial y auténticamente como en los demas paises civilizados.

Pancsova 31 de enero.

Se han desmentido todas las voces que se han divulgado sobre la mutacion política de la Servia. La asamblea nacional de aquella provincia ha terminado sus sesiones el dia 25, y despues todos los comandantes y jueces prestaron de nuevo el juramento de fidelidad en manos de Jorge Petrowitz. Las providencias principales que ha tomado la asamblea son la instalacion de Mladen Millanowitch como vice-presidente del senado servio, y la escritura de arrendamiento por un año de las aduanas de tránsito. Es cierto que habian corrido voces de que iban guarniciones rusas á la plaza de Belgrado y á todas las demas fortalezas de la Servia, y la causa de esto se decia que era el haber consumido el cuerpo ruso del general Sass los víveres que se hallaban en las inmediaciones de Prahowa, y aun se fixaba el dia 27 de enero para la entrada de los rusos en Belgrado. A pesar de todo esto, hoy dia 31 no se han aproximado todavía los rusos á aquella plaza; pero se cree que otras consideraciones de mas entidad han obligado á los generales rusos á suspender la execucion de estas providencias.

GRAN DUCADO DE VARSOVIA.

Varsovia 9 de febrero.

En cumplimiento de un decreto de S. M. el Rei de Saxonia, nuestro gran duque, se formarán para este gran ducado billetes de caja al modo de los del reino de Saxonia, hasta la cantidad de nueve millones de florines polacos, y tendrán por hipoteca todo el ingreso de las aduanas. Se dividirán en tres clases: unos de 700⁰⁰ á un rixdalers, otros de 250⁰⁰ á dos rixdalers, y otros de 60⁰⁰ á cinco rixdalers.

AUSTRIA.

Viena 15 de febrero.

Hace algun tiempo que se arrestó en Gratz un bribon famoso, hijo de un pobre judío de Alsacia, cuyo verdadero nombre es Forneis, aunque algunos años hace se había supuesto el de Kultmann. Este impostor ha recorrido toda la Europa, vendiéndose primero por un fabricante que había sido arruinado, y despues por un capitán naufrago. Baxo este último disfraz se introduxo, con el auxilio de varios documentos fingidos, en varias logias de francmasones, y consiguió algunos socorros considerables. Tambien se dirigió algunas veces á los negociantes, baxo el pretexto de pedirles servicio en la marina mercante. No sabia leer ni escribir, pero había aprendido todos los términos y voces de la marina.

SAXONIA.

Dresde 17 de febrero.

Corren varias voces sobre el objeto que puede haber tenido el viage del duque de Saxonia Gotha, y sus conferencias con nuestro Soberano. Todos convienen en que no ha sido solamente una pura visita de cumplimiento; mas con todo carecen de fundamento las conjeturas que cada uno se ha formado sobre el particular.

Hace unos dias que se halla aquí el conde de Grunn, mayor general al servicio del Austria.

El señor Smith, secretario de legacion, y agregado á la embaxada de los Estados Unidos cerca de la corte imperial de Rusia, ha llegado á nuestra capital.

BAVIERA.

Augsburgo 18 de febrero.

De algunos dias á esta parte se ha formado en la bolsa de esta ciudad una comision, á la qual deben presentarse los negociantes para declarar las mercancías que quieren traer de los países extranjeros.

Munich 23 de febrero.

S. M. ha promulgado un decreto el 15 de febrero reducido á lo siguiente:

„Considerando que la ciudad de Nodlingen se ha distinguido en estos últimos tiempos con una conducta que manifiesta el amor al Soberano, á la familia real y á la patria, y principalmente en recompensa del zelo con que ha establecido la guardia nacional de tercera clase, S. M. le manifiesta toda su satisfaccion, y concede á esta guardia nacional una bandera y un escudo de armas particular. El comisario general del alto Danubio entregará esta bandera con toda solemnidad á la guardia nacional de tercera clase. Las armas serán un

escudo dividido horizontalmente en dos partes: la parte superior contendrá tres losanges de azul perpendiculares en campo de plata, y la inferior una estrella de oro octágona en campo de arena.”

Mr. Bernhard, bibliotecario de la corte, ha publicado un manuscrito muy particular, que es del siglo x, y que está escrito en papel de Egipto, cuyo título es *Codex traditionum Ecclesiae Ravnatensis*. Mr. Bernhard ha enviado un exemplar al gran duque de Francfort, y S. A. R. le ha concedido la medalla de oro de mérito.

S. M. ha aprobado la sociedad de economía rural nuevamente formada, y que se compone de las personas mas distinguidas por su zelo y conocimientos. Este Monarca, deseando siempre proteger las empresas que tienen por objeto la utilidad general, se ha declarado protector de esta sociedad. Ya cuenta 500 ó 600 miembros, y cada dia se va aumentando el número. Hai miembros ordinarios, extraordinarios y honorarios. Los primeros contribuyen con quatro florines al año. Los negocios generales de la sociedad son dirigidos por una comision compuesta de nueve miembros y tres suplentes, que reside en la capital. Esta comision tiene correspondencia con las comisiones particulares que se juntan todos los meses en la capital de los nueve círculos del reino, y que cuidan de lo perteneciente á cada círculo, y de recibir los miembros que se presentan. Cada semana se publica un diario, en que se da cuenta de las tareas de la sociedad. Se han publicado ya ocho números: en los cinco primeros se halla todo lo concerniente á su formacion; y en los otros tres se leen las disertaciones siguientes:

Sobre las bibliotecas de economía rural, y sobre la mejora de las lanas sin necesidad de traer carneros padres extranjeros, por el académico Scharanck: proyecto para el establecimiento de una compañía de seguros contra la piedra, por Mr. Ferdinand, conde de Pappelci: instruccion para el cultivo de tabaco de Asia, por Mr. Kiemzler, fabricante de tabaco en Munich. Las armas de esta sociedad representan un arado.

GRAN DUCADO DE DANTZICK.

Dantzick 10 de febrero.

Hoi se han celebrado en la iglesia de los dominicos rogativas públicas, á las que han asistido las tropas francesas y aliadas, por el feliz alumbramiento de S. M. la Emperatriz y Reina.

GRAN BRETAÑA.

Londres 20 de febrero.

Se dice que una comision de los negociantes que tratan con la América ha pedido una audiencia al marques de Wellesley para que les diga positivamente si Mr. Pinkney le ha comunicado algunas de las noticias que dicen haber llegado últimamente de Francia, y quales son las intenciones de nuestros ministros en quanto á las órdenes del consejo. Pero nuestra opinion particular sobre esta materia es que el gobierno no puede dar ninguna respuesta positiva hasta que conozca actos formales del gobierno frances; pues ya hemos hecho ver quan poca confianza merecen sus declaraciones. Mr. Champagní decia en una carta, escrita á Mr. Armstrong con fecha del 5 de agosto, „estoi autorizado

Amsterdam 1.º de marzo.

para declararos que estan revocados los decretos de Berlin y de Milan, y que no tendran efecto alguno desde el dia 1.º de noviembre." En vista de esto, ¿quién hubiera podido imaginarse que se suscitarian nuevas dificultades sobre este punto, y que las órdenes del consejo no habian de caer por sí mismas? Sin embargo, oigamos lo que dice el mismo Champagní, hablando con su amo, el dia 8 de diciembre. Señor: V. M. *persistirá* en mantener sus decretos mientras mantenga la Inglaterra las órdenes de su consejo (1). Esta palabra *persistirá* indica claramente que existen todavía estos decretos, á pesar de que anteriormente se habia declarado que ya no existian. Quando los decretos franceses queden revocados en realidad por hechos positivos, y no por meras declaraciones, entonces no habrá la mas mínima disension sobre la revocacion de las órdenes del consejo. No sabemos qué grado de confianza debemos dar á las noticias que se dice que Mr. Pincknei ha recibido de Francia. Pero esta misma duda equivale para nosotros á la substitution de la acta de *nourutes course* por la de *interdieron*.

Del 21.

Una diputacion de comerciantes interesados en los buques, de Hamburgo, de Bréma y de Pappemburgo, que estaban embargados en nuestros puertos, y que acaban de ser puestos en libertad, se presentó ayer á los lores del tribunal de comercio. Se les comunicó que en efecto estaba dada la orden para levantar el embargo; pero que las embarcaciones no podrian salir sino en lastre, y que para volver á entrar en un puerto ingles necesitaban una licencia del gobierno, la qual no se concederia sino á un súbdito ingles interesado en el cargamento.

Green los negociantes por cartas que han recibido que las mercancías coloniales podrán entrar en Rusia pagando los derechos, y que no se perderá el cargamento de las embarcaciones secuestradas hasta ahora. Esta noticia es de la mayor importancia para las compañías de seguros.

REINO DE ITALIA.

Milan 19 de febrero.

Se va á publicar el dia 1.º de marzo el tercero y último volumen de la excelente traduccion de la *Iliada*, por el caballero Monti.

(1) Sin embargo, la cosa no es difícil de comprender. Los decretos de Berlin y de Milan estan revocados para la América, porque la América hace respetar su pabellon, y no permite que sea *desnacionalizado*, y no quiere someterse á los decretos de 1806 y de 1807. Las demas potencias neutrales que reconozcan estos decretos, y que no se opongan al daño que les hacen, quedarán tambien sujetas á los decretos de Berlin y de Milan. El ministro de Relaciones exteriores ha podido pues decir á S. M. con mucha razon que *persistirá* en mantener sus decretos, mientras mantenga la Inglaterra las órdenes de su consejo. Hubiera podido añadir que los decretos de Berlin y de Milan serán revocados para las naciones neutrales que hagan que su pabellon sea respetado; pero esta explicacion era inútil, puesto que se halla á la letra en el texto de dichos decretos. Los decretos de Berlin y de Milan no son actos

Tres marineros llamados Nanne Hedrikesvan der Wik, patron; Diederik Gerrits, piloto, y Barendkeller, cocinero, pertenecientes á la tripulacion del navío Urouw Hendrikac, procedente de Berga, en Noruega para Dordrech, y que habia sido apresado por la fragata inglesa la *Desirée*, han hallado medio para escaparse de su cautiverio, trayéndose consigo prisioneros seis ingleses. Habiendo venido una chalupa inglesa con seis hombres á bordo de su navío, estos valientes se aprovecharon de un momento favorable, se apoderaron del timon, y echaron la embarcacion á la costa de la isla de Ameland. Los prisioneros han sido entregados á la gendarmería.

TEATROS.

El Desquite, comedia en tres actos, en prosa, traducida del frances, y representada en el coliseo del Príncipe.

Un Rei de Polonia, cuyo nombre parece que no hace al caso, yendo á evacuar ciertos asuntos, que, aunque algo serios por su naturaleza, tampoco parece que le traen muy desvelado, se introduce de incógnito en el castillo de uno de los principales magnates de aquella tierra con el nombre de Ramiro, mero caballero polaco, que va á pelear contra los turcos, y sin mas séquito que un cortesano llamado Federico, en quien tiene puesta toda su confianza. Es de advertir que en el tal castillo vive su dueño el conde Lowinski con su hija Eliska, portento de discrecion y de hermosura, de quien el Rei se ha enamorado, y de quien desea verse correspondido por sí solo, y no por su dignidad y elevacion. Todo va bien hasta ahora; mas el prudente anciano sospecha la verdad en orden al caballero Ramiro, y aunque es un gran filósofo, libre de toda especie de preocupacion, no quisiera casar á su hija con un hombre de clase inferior á la suya: por otra parte ya tiene ajustada boda con el duque de Kalig, y aunque no le conoce, afirma que es el único sugeto que podrá hacer á Eliska dichosa. Todas estas consideraciones le determinan á insinuar á sus huéspedes que sigan su camino, tanto mas que el duque debe de llegar dentro de ocho dias para verificar el casamiento

arbitrarios, sino providencias que derivan de la naturaleza misma de las cosas, y que por consiguiente ni pueden mudarse, ni modificarse, ni suspenderse. El pabellon de toda nacion neutral, quando hace que lo respeten, es considerado como nacional, y no le comprehenden los decretos de Berlin y de Milan; pero quando una nacion débil ó pusilánime consiente que insulten impunemente su pabellon, entonces no debe ser considerada como neutral, y se hace por esto solo nacion inglesa. Los decretos de Berlin y de Milan serán eternamente lei fundamental en Francia; y siempre que la Inglaterra vuelva á sus actos de bloqueo sobre el papel, adquirirá toda su fuerza en el hecho mismo dichos decretos. Tambien la Inglaterra será bloqueada sobre el papel. Mejor bloquean el Támesis nuestros corsarios, que las flotas inglesas las costas de Francia y de Italia. (*Monitor.*)

to. El Rei que, á pesar de todo, ni quiere dexar sus amores, ni tampoco descubrirse, resuelve al cabo darse por el mismo duque de Kalig: créelo sin dificultad el buen Lowinski; vuélvese loco de contento; llama á su hija, y todo se dispone para la boda; pero el verdadero Kalig, que sin duda tiene grandes deseos de mudar de estado, llega de repente, y al mismo tiempo que el Rei le acaba de expedir la orden de permanecer en su gobierno hasta nueva resolución. El Monarca no sabe qué hacerse: Kalig al contrario, lejos de turbarse, determina tomar el nombre de su ilustre competidor, ya que este se ha revestido del suyo. El filósofo Lowinski no cabe en sí de satisfacción y de gozo: el Rei aprueba la agudeza del atrevido cortesano, y le advierte indirectamente que se declare baxo el augusto nombre con que ha entrado en el castillo. Los dos competidores piden á Lowinski que les permita sucesivamente una conversacion particular con la hermosa Etiska, para saber qual de los dos tendrá la dicha de ser preferido. El filósofo magnate viene en ello, y promete permanecer neutro, á pesar de que la rigidez de sus principios no le impide el desear con vivas ansias que su hija llegue á ser Reina; pero el solio y su grandeza no hacen impresion alguna en el corazon de la sensible polaca, el qual se habia ya dexado cautivar de la persona y prendas del caballero Ramiro, que ahora cree duque de Kalig, y en que en despues encuentra al Soberano con grande asombro de los que no estaban en el secreto, particularmente del despreocupado Lowinski. Sube al trono de Polonia la bella Etiska; reciben mercedes todos los personajes, y el Rei, mas enamorado que nunca, se da el parabien de su completa felicidad.

Tal es el plan y artificio de la comedia que con el título del *Desquite* se ha representado en estos últimos dias. El original ha gustado mucho en el teatro frances. Es una bonita produccion, ligerita, graciosa, llena de equivoquitos y palabras que encierran doble sentido, muy propia para hacer sobresalir los actores, aunque los nuestros no se hayan tomado semejante trabajo. No parece muy probable que un vasallo y un cortesano, menos que cualquiera otro, se atreva á tomar el nombre de su Soberano, sin mas razon que porque este se ha visto precisado para salir de un apuro á tomar el del vasallo: sin embargo, las escenas que este doble disfraz produce son tan cómicas, que el espectador, hallándose divertido, perdona con facilidad los medios empleados para ello. Fuera de esto el autor ha sabido conservar la dignidad y decoro que conviene al augusto personaje de Rei; siendo de notar el arte y delicadeza con que ha manejado todas las escenas entre ambos competidores, á cuyos papeles estan sacrificados los demas de la comedia, incluso el del conde Lowinski, por mas esfuerzos que el autor, conociendo sin duda este defecto, hizo para que fuese chistoso. Con el carácter que se ha intentado darle, se hubiera podido hacer un personaje muy dramático de baxo é insípido que es ahora.

No es esta la clase de comedias que traen fama á sus autores, porque tampoco es mucho el esfuerzo de imaginacion y talento que se necesita para componerlas. Su éxito en el teatro por lo regular no es dudoso; y así no es menester quebrarse la cabeza en observar y pintar con verdad y gracia

las costumbres; en inventar situaciones y lances que sean verosímiles, y al mismo tiempo cómicos, traídos con oportunidad, y que nazcan naturalmente de la accion y del carácter de los personajes; en ridiculizar el vicio, corrigiéndole al mismo tiempo; en fin, en tener presentes tantas y tantas cosas como son necesarias para componer una verdadera comedia.

El diálogo del *Desquite* en frances es algo confuso y enmarañado, y por lo general no muy correcto; lo que sin duda habrá sido un grande escollo para el traductor: le habrá costado trabajo entender ciertas frases, que quizá los que vivieron en el siglo de Boileau no hubieran entendido tampoco; y así es mucho mas digno de alabanza por el cuidado que ha puesto en su language.

Nuestros comediantes, á pesar de estar tan acostumbrados á representar comedias de disfraces, equivocaciones y enredos, parece que no se hallaban en esta: no tengo nada que decir de su inteligencia; pero no puedo menos de quejarme de su memoria en el tercer acto particularmente, en que á la prosa del traductor tuvieron por conveniente añadir tal qual trozo de su cabeza. Es menester confesar sin embargo que los papeles del Rei y de Etiska han sido bien representados, aunque no tan bien como lo saben hacer los actores que se habian encargado de ellos. = J. A.

PLAZA DE MADRID. BOLSA.

DIA 27 DE MARZO DE 1811.

Curso de los cambios.

	30 ds.	60 ds.	90 ds.
Paris..... efectivo.	15 15
Bayona..... efectivo.	15 15	
Amsterdam..... efectivo.	110	
Hamburgo..... efectivo.	103

Sobre las provincias del reino.

	á la v.	8 ds.	90 ds.
Málaga..... efectivo.	8		
Sevilla..... efectivo.	8		
Granada..... efectivo.	8		
Burgos..... efectivo.	1		
Vitoria..... efectivo.	1		
Bilbao..... efectivo.	1		
Santander..... efectivo.	2		
San Sebastian..... efectivo.	3		
Pamplona..... efectivo.	3		
Valladolid..... efectivo.	2		
Córdoba..... efectivo.	1		

Efectos públicos.

Vales reales.....	91 á $\frac{1}{4}$
Cédulas hipotecarias.....	94 $\frac{1}{2}$
Certificaciones del tesoro público.....	78 á $\frac{1}{2}$
Oro español contra plata.....	1 $\frac{1}{2}$

TEATROS.

En el del Príncipe, á las siete de la noche, se representará por la compañía española la ópera en dos actos titulada *Mi tia Aurora*, y el fin de fiesta los tres *Novios imperfectos*. Actores en la ópera: Señoras Lledó, Torres y Cabo. Señores Muñoz, Cristiani y Fernandez.

En el de la Cruz, á las quatro y media de la tarde, se executará la comedia en tres actos titulada el *Arca de Noe y Diluvio universal*, con todo su aparato teatral; y se finalizará con el sainete titulado la *Sastra zelosa*.